

## KLAUSUR IN GRIECHISCH

### *Blatt 1*

### Lebt ein Herrscher angenehmer oder einer, der beherrscht wird?

- 1 καὶ ὁ Σωκράτης ἔφη· βούλει οὖν καὶ τοῦτο σκεψώμεθα, πότερον ἥδιον  
ζῶσιν οἱ ἄρχοντες ἢ οἱ ἀρχόμενοι;
- 3 πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. πρῶτον μὲν τοίνυν τῶν ἐθνῶν, ὧν ἡμεῖς ἴσμεν ἐν μὲν  
τῇ Ἀσίᾳ, Πέρσαι μὲν ἄρχουσιν, ἄρχονται δὲ Σύροι καὶ Φρύγες καὶ Λυδοί·
- 5 ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ Σκύθαι μὲν ἄρχουσι, Μαιῶται δὲ ἄρχονται· ἐν δὲ τῇ  
Λιβύῃ Καρχηδόνιοι μὲν ἄρχουσι, Λίβυες δὲ ἄρχονται. τούτων οὖν
- 7 ποτέρους ἥδιον οἶει ζῆν; ἢ τῶν Ἑλλήνων, ἐν οἷς καὶ αὐτὸς εἶ, πότερά σοι  
δοκοῦσιν ἥδιον οἱ κρατοῦντες ἢ οἱ κρατούμενοι ζῆν;
- 9 ἀλλ' ἐγὼ τοι, ἔφη ὁ Ἀρίστιππος, οὐδὲ εἰς τὴν δουλείαν ἐμαυτὸν τάττω, ἀλλ'  
εἶναί τίς μοι δοκεῖ μέση τούτων ὁδός, ἣν πειρῶμαι βαδίζειν, οὔτε δι' ἀρχῆς
- 11 οὔτε διὰ δουλείας, ἀλλὰ δι' ἐλευθερίας, ἥπερ μάλιστα πρὸς εὐδαιμονίαν  
ἄγει.
- 13 ἀλλ' εἰ μὲν, ἔφη ὁ Σωκράτης, ὥσπερ οὔτε δι' ἀρχῆς οὔτε διὰ δουλείας ἢ  
ὁδὸς αὕτη φέρει, οὔτω μηδὲ δι' ἀνθρώπων, ἴσως ἂν τι λέγοις· εἰ μέντοι ἐν
- 15 ἀνθρώποις ὧν μήτε ἄρχειν ἀξιώσεις μήτε ἄρχεσθαι μηδὲ τοὺς ἄρχοντας  
ἐκὼν θεραπεύσεις, οἷμαί σε ὄρᾶν, ὡς ἐπίστανται οἱ κρείττονες τοὺς
- 17 ἥττονας καὶ κοινῇ καὶ ἰδίᾳ κλαίοντας καθίσαντες δούλοις χρῆσθαι· ἢ  
λανθάνουσί σε οἱ ἄλλων σπειράντων καὶ φυτευσάντων τὸν τε σῖτον
- 19 τέμνοντες καὶ δενδροκοποῦντες καὶ πάντα τρόπον πολιορκοῦντες τοὺς  
ἥττονας καὶ μὴ θέλοντας θεραπεύειν, ἕως ἂν πείσωσιν ἐλέσθαι δουλεύειν  
ἀντὶ τοῦ πολεμεῖν τοῖς κρείττοσι;

# CERTAMEN CAROLINUM 2018

## KLAUSUR IN GRIECHISCH

### Blatt 2

Zeile	
1	<i>βούλει οὖν καὶ τοῦτο σκεψώμεθα:</i> Sollen wir ... betrachten?
3	<i>ἔφη:</i> ergänzen Sie <i>ὁ Ἀρίστιππος</i>
	<i>ὧν ἡμεῖς ἴσμεν:</i> von denen wir (nur) Kunde haben
4	<i>Πέρσαι:</i> die Perser
	<i>Σύροι:</i> die Syrer
	<i>Φρύγες:</i> die Phryger
5	<i>Σκύθαι:</i> die Skythen
	<i>Μαιῶται:</i> die Mäoten ( <i>ein Volk am schwarzen Meer</i> )
6	<i>Καρχηδόνιοι:</i> die Karthager
	<i>Λίβυες:</i> die Libyer
7	<i>πότερα:</i> bleibt hier unübersetzt
9	<i>εἰς τὴν δουλείαν ἐμᾶντὸν τάττω:</i> sich unter die Sklaven zählen
14	<i>λέγω τι:</i> etwas Richtiges sagen
16/17	<i>ἐπίστανται ... χρῆσθαι:</i> sie wissen zu gebrauchen = sie können gebrauchen
17	<i>κλαίοντα ... καθίζω τινά:</i> jemanden zum Weinen bringen, jemanden quälen
19	<i>πάντα τρόπον:</i> auf jede Weise
	<i>πολιορκέω:</i> bedrängen, unter Druck setzen